Porównanie tłumaczeń Wyjścia 16:24

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I pozostawili to (przez noc) do rana, tak jak przykazał Mojżesz, i nie zaśmierdło ani nie było w tym robactwa.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Zastosowali się do słów Mojżesza, zostawili nadmiar — i nie było na tym robactwa! Nie miało też nieprzyjemnego zapachu.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Zostawili więc to do rana, jak Mojżesz rozkazał, i nie cuchnęło ani nie było w tym robaków.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Zostawiali tedy ono na jutro, jako był rozkazał Mojżesz; a nie zśmierdło się, i robak nie był w niem.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I uczynili tak, jako Mojżesz przykazał, a nie zgnieło ani się w nim robak nalazł.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	I odłożyli na następny dzień według nakazu Mojżesza. I nie nastąpiło gnicie, ani też nie było w tym robactwa.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I przechowali to do następnego rana, jak rozkazał Mojżesz, i nie zacuchnęło to ani też nie było w tym robactwa.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Pozostawili więc to do rana, tak jak nakazał Mojżesz, i nie psuło się ani nie było w tym robactwa.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Zostawili więc pożywienie do rana, zgodnie z poleceniem Mojżesza, a ono się nie popsuło ani robactwo się w nim nie zalęgło.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Mojżesz zaś mówił: - Jedzcie to dzisiaj, bo dzień dzisiejszy jest szabatem poświęconym Jahwe. Nie znajdziecie dzisiaj tego na polu.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Odłożyli to do rana, tak jak nakazał Mosze, i nie zaśmierdziało się [ani] nie było w tym robactwa.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І оставили з нього на завтра, так як їм заповів Мойсей. І не засмерділося, ані не було в ньому хробака.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zatem zostawili to do jutra, tak, jak rozkazał Mojżesz, i wtedy nie zacuchnęło oraz nie było w tym robactwa.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Zostawili to więc aż do rana, tak jak Mojżesz nakazał; i nie cuchnęło to ani nie zalęgły się w tym czerwie.